

**Contribution du Centre interdisciplinaire pour les droits culturels
(CIDC) de l'Université de Nouakchott**

**au rapport du Haut commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme sur
« Les meilleures pratiques d'application des valeurs traditionnelles dans la promotion et la
protection des droits de l'homme et le respect de la dignité humaine »
(résolution A/HRC/RES/21/3)**

**Les traditions hospitalières et les stratégies traditionnelles de règlement des conflits
entre individus ou groupes ethniques**

12 mars 2013

Veillez trouvez ci-dessous la brève description de deux pratiques culturelles où les valeurs traditionnelles et les traditions, religieuses anciennes ou nouvelles, permettent une réelle mise en œuvre des droits humains en Mauritanie.

Il s'agit du *Dendiraagal* (accueil et règlement pacifique des conflits entre individus ou entre communautés pratiquant l'élevage ou l'agriculture) et du *Molaare*. Il convient de souligner que si le Molaare est spécifique à la société Haalpulaar, le Dendiraagal est une valeur transversale aux communautés du pays et au-delà.

1. Le Dendiraagal

Le dendiraagal peut se définir comme forme de relation de parenté à plaisanterie soit entre deux cousins croisés, soit entre deux individus n'appartenant pas à la même caste donc n'ayant pas le même rang social. Cette forme de relation de parenté à plaisanterie se fonde sur le déterminisme patronymique à savoir le nom (Yettoode) de la personne. Il aussi est utilisé pour nommer la relation de plaisanteries qui peut subsister entre deux clans ou deux groupes ethniques

Le **dendiraagal** participe de la cohésion sociale en maintenant entre les cousins des rapports de solidarité. "La condition d'existence du dendiraagal kosam étant fraternité entre la mère de l'un et le père de l'autre dendiraabe, il semble que cette double présence maternelle et avunculaire incline sinon à la solidarité, tout au moins à l'absence d'hostilité entre les tenants de cette forme de parenté "

Il reste que la fonction essentielle du dendiraagal est de casser le trop sérieux qui empêche certains acteurs sociaux d'exprimer leurs sentiments en un mot d'être naturel, les attitudes normalisées entre les cousins en fonction des lieux des circonstances et lors des cérémonies sont sources d'étouffement. Il instaure donc un climat social et une atmosphère qui facilite le dialogue et la négociation propices à la quête de la paix.

Le **dendiraagal** instaure donc un lieu de liberté où la parole est libre en détendant les rapports individuels. Il ne faut pas perdre de vue que le pasiraagal instaure un code de conduite très strict entre deux individus ayant le même rang social ainsi qu'entre deux individus n'ayant pas le même rang social. Il atténue la rigidité des relations codifiées par le système des castes et facilite une proximité sociale entre deux individus et des groupes ethniques que tout éloigne. Cette passerelle ainsi ouverte entre tous les membres du groupe ethnique leur permet de se connecter en faisant disparaître momentanément la retenue déguisée et le paraître.

Le **dendiraagal** est un lien social qui dont le mode d'expression est multiple. Il se manifeste suite à un manquement sous la forme de plaisanterie de moqueries et parfois par l'usage de formules grossières qui font rire. "Oublier ses chaussures ou sa coiffure après le repas, ou les confondre simplement avec celles d'autrui, conserver une denrée alimentaire dans un pan de son vêtement, voilà autant de signes caractéristiques de la gourmandise de leur auteur.

2. Le Molaare ou le droit d'asile (Réfugiés)

On observe au sein de la société Haalpulaar, une pratique culturelle appelée le Molaare ou droit d'asile. Le Molaare renferme un ensemble de principes et de pratiques destinées à protéger les réfugiés ou toute autre personne venue chercher un secours. Cette charte s'articule autour de la protection absolue du réfugié, de la mise à sa disposition des ressources pour satisfaire ses besoins les plus élémentaires et de l'appui pour lui restituer son autonomie. Cette panoplie de prestations s'accompagne d'une interdiction absolue du réfugié de se mêler des questions politiques de ceux qui l'accueillent.¹

Ce qui est curieux c'est que cette Charte fait ressortir les prestations classiques modernes offertes aux réfugiés, au respect de sa dignité, au droit de protection de sa personne, de sa famille et de ses biens. Dans le langage des juristes de nos jours, cela donnerait « non ingérence » et « non au droit de vote ».

Ci-dessous, vous trouverez certains exemples de dictons utilisés en langue pulaar pour rappeler les principes de cette Charte.

– Μολιζο ηορμετε τεδδινε κανυμ ε γαλλε μυν φαωδι μυμ ρεενε
« Le statut de réfugié requiert respect et considération »

– Μολιζο Τεδδιντε ηοκκε χομχι, ηοκκε κο νψααμι ε το ωααλι
« Un réfugié a droit à l'hospitalité et aux prestations suivantes manger, se vêtir et se loger »

– Κο μοολααδε αφνατα νδιμααγυ
« Le fait de se réfugier ne porte pas atteinte à la dignité d'un individu »

– Σο μολααρε φυυτι ψο μολιππε τανξανε λοωε κοκε νδαρινδι
« Si le réfugié s'installe dans la durée, il faut lui donner un champ et du bétail »

– Ξεττιδε μολιζο φεψα κοψ γεδε βυρζε βοννδε ε γιτε ηααλπυλααρ□εν
« Le fait d'attaquer un réfugié est une transgression des règles de l'hospitalité des Haalpulaar'en »

– Μολιππε ποταανι νατδε ε ποοζονδιραλ λααμυ λεψδι μοολνδι ζυμ εν
« Les réfugiés doivent éviter de se mêler des questions politiques du pays qui les abrite »

– Ψαωααδε ωαλλα θιθδε μοολιζο φεψα κο ε φαμζυδε ηακκιλλε
« Le fait de se moquer ou de discriminer un réfugié est un signe de faiblesse d'esprit »

Molaare : Le droit d'asile

Moliido : Le réfugié

Moltaade : Celui qui est venu chercher une protection temporaire suite à un contentieux ponctuel

¹ Le film de Sembene Ousmane intitulé *Molaare* est un appel au respect à la dignité et aux droits de la femme.